

MEMORIA DE LOS RESULTADOS DEL PROYECTO

Título: Desarrollo de una aplicación de recursos y materiales para el aprendizaje virtual de la poesía Anglo-Norteamericana adaptado a la Convergencia al EEES.

Referencia: ID/0054

Entidad Financiadora: Universidad de Salamanca.

Investigador Principal: Viorica Patea Birk

Organismo: Universidad de Salamanca

Departamento: Filología Inglesa

Dirección: c/ Placentinos 18

37002 Salamanca

Tel: 923-294500-1757

email:vioricap@usal.es

22 de mayo de 2009

I. Memoria o informe sobre el grado de desarrollo del proyecto “Desarrollo de una aplicación de recursos y materiales para el aprendizaje virtual de la poesía Anglo-Norteamericana adaptado a la Convergencia al EEES.” Referencia ID/0054 subvencionado por la Universidad de Salamanca

Mediante la ejecución de este proyecto hemos desarrollado un conjunto de aplicaciones informáticas con el fin de facilitar el aprendizaje de la poesía y de las distintas poéticas de la lírica anglo-norteamericana.

El proyecto actual es concebido como una antología poética acompañada de un sólido aparato crítico-literario, con anotaciones explicativas, bibliografía e información biográfica de los distintos autores.

Este proyecto es la continuación de otro proyecto en el que se ha diseñado un tutorial informatizado dedicado al estudio de la poesía norteamericana y británica que contenía alrededor de 1000 archivos y que se presenta como una recopilación de los textos más significativos del experimentalismo norteamericano.

En el **proyecto actual** se ha ampliado el ámbito de la poesía norteamericana al área de la poesía inglesa. En este sentido se han introducido obras y textos explicativos de los poetas más representativas del romanticismo inglés además de ampliar el repertorio de autores norteamericanos con poetas del período de la lírica puritana y autores que pertenecen a la vanguardia postmodernista.

La **enseñanza virtual** es una vía complementaria a la docencia tradicional y un recurso didáctico idóneo para la adaptación al **Espacio Europeo de Educación Superior**.

Los **tutoriales electrónicos** constituyen una nueva estrategia educativa basada en la aplicación de las nuevas tecnologías al aprendizaje sin limitaciones de lugar, tiempo, ocupación o edad de los alumnos. Nuestro proyecto se inserta en el **contexto formativo de las futuras titulaciones universitarias** y se adapta plenamente a las exigencias y desafíos planteados por la integración al **Espacio Europeo de Educación Superior**. Contribuye al esfuerzo de articular un proceso de convergencia educativa europea que permita adoptar medidas que compatibilicen y armonicen los sistemas de educación europeos.

Este proyecto ofrece un manual guía de la poesía norteamericana, a la vez que se confecciona una antología de textos poéticos y crítico-literarios en el marco de unos tutoriales interactivos que se adaptan al **Espacio Europeo de Enseñanza Superior**. Los contenidos de este tutorial están accesibles en la red en la dirección <http://americanpoetry.usal.es>.

II. Descripción de los objetivos alcanzados:

Durante la elaboración de este proyecto se han alcanzado sobradamente todos los objetivos propuestos que se especifican a continuación.

Objetivos técnicos:

Esta aplicación sirve como herramienta para el auto-aprendizaje y la ampliación de conocimiento de la poesía anglo-norteamericana a través de la web.

El proyecto es concebido como una antología poética acompañada de un sólido aparato crítico-literario, con anotaciones explicativas, bibliografía e información biográfica de los distintos autores en el marco de unos tutoriales interactivos que los estudiantes pueden consultar fácilmente en Internet.

Se inscribe en el proceso de reestructuración del sistema de enseñanza que conlleva una necesaria revisión de las programaciones de cada una de las asignaturas que conforman el plan de estudio.

Responde las innovaciones, los cambios en las formas tradicionales de formación, producción, comunicación de la información y en el acceso a servicios públicos y privado requeridos cada vez más por la sociedad del conocimiento.

El tutorial posee una interfaz fácil de manejar, agradable e intuitiva para el usuario. Está dotado de un modelo de datos sobre el que asentar las bases para su desarrollo y posterior crecimiento.

Asimismo este tutorial permite generar fácilmente nuevos módulos y crecer de forma paulatina y progresiva sin necesidad de modificar la información ya existente.

El objetivo principal de este proyecto ha consistido en desarrollar unos tutoriales de calidad con el fin de facilitar el aprendizaje de la poesía

norteamericana e inglesa y de ofrecer al estudiante el acceso a unos contenidos fundamentales disponibles y accesibles permanentemente.

La aplicación funciona en red <http://americanpoetry.usal.es>. Es compatible con distintos sistemas operativos: Windows, Mac OS, Linux. Se pueden utilizar distintos navegadores: Firefox, Safari, Camino...

Objetivos generales y docentes:

Este proyecto propone la elaboración de un tutorial sobre poesía anglo-norteamericana cuyos contenidos se ajustan al **Modelo Europeo de Educación Superior**. La creación de este espacio digital es el equivalente a una aula **virtual** y se caracteriza por una gran interactividad. Los resultados están disponibles en la red, y podrán ser proyectados en el aula durante las clases presenciales, además de constituir una herramienta de gran ayuda para **los estudiantes de postgrado durante el período de docencia y de investigación**.

Esta aplicación contribuye a mejorar la **calidad del sistema europeo de enseñanza superior** y se ha realizado en conformidad con el **sistema común de créditos ECTS** que intenta dar una respuesta a la necesidad de encontrar un sistema de equivalencias y reconocimiento de los estudios cursados en varios países de la UE.

Objetivos concretos:

Este proyecto en red se centra en el ámbito de la poesía anglo-norteamericana. El **objetivo principal** de este proyecto consiste en ampliar el campo ya existente de la lírica norteamericana con la incorporación de poetas pertenecientes a la literatura norteamericana e inglesa, en concreto los poetas románticos del siglo XIX y la introducción de poetas postmodernos pertenecientes a las vanguardias del siglo XX.

En la **primera fase** hemos introducido contenidos acerca del **período romántico**, de los **autores más representativos** y de las diversas **influencias literarias, estéticas y culturales y socio-históricas**. Asimismo hemos seleccionado material de la lírica norteamericana del período puritano y del **experimentalismo vanguardista de la primera mitad del siglo XX**.

1. Contenidos y diseño.

El contenido se ha dividido en distintos módulos que desarrollan los conceptos básicos de la estética poética y presentan el marco histórico social en el cual se inscribe la obra de cada uno de estos poetas. Asimismo remiten a las teorías crítico-literarias que sirven de soporte conceptual a la obra de creación artística, al tiempo que incluyen los artículos de crítica literaria más importantes, y ofrecen una síntesis del actual estado de la cuestión.

El tutorial cuenta con una página de introducción y presentación general, programa, listado de autores y una bibliografía general de los períodos más significativos.

El tutorial cuenta con los siguientes módulos:

- Poets/ Poetas
- Poems/ Poemas
- Life and Works/Vida y obra.
- Essays/ Ensayos
- Comments and Themes/ Comentarios y temas
- Bibliography/Bibliografía
- Links/Vínculos.
- Papers/ Trabajos y evaluaciones.

Poets/ Poetas: Nuestra selección de poetas y textos poéticos abarca los siguientes autores y períodos:

The Puritan Period

Anne Bradstreet (ca.1612-1672)

Edward Taylor (1642-1729)

American Romanticism

William Cullen Bryant (1794-1898)

Ralph Waldo Emerson (1803 - 1882)

Edgar Allan Poe (1809-1849)

Walt Whitman (1819-1892)

Emily Elizabeth Dickinson (1830-1886)

British Romanticism

William Wordsworth (1770-1850)

Samuel Taylor Coleridge (1772-1834)

Percy Bysshe Shelley (1792-1822)

John Keats (1795-1821)

Modernism/ El Experimentalismo modernista

Langston Hughes (1902-1967)

Hart Crane (1899-1932)

Late 20th Century/ Finales del siglo XX

James Merrill (1926-1995)

John Ashbery (1927 -)

Richard Wilbur (1921 -)

Adrienne Rich (1929 -)

A continuación se incluyen varias figuras del proyecto que se encuentra en <http://americanpoetry.usal.es>

3. Metodología.

Con este proyecto hemos pretendido crear nuevas estrategias didácticas en conformidad con las nuevas concepciones dinámicas de aprendizaje del Espacio Europeo de Educación Superior, basadas en el desarrollo de la capacidad de auto-información y del aprendizaje autónomo en consonancia con las directrices para la **Convergencia Europea** de la enseñanza superior.

Las páginas *web* se dividieron en varios marcos siguiendo criterios de fácil manejo. El marco superior contiene un índice en forma de menú que facilita el acceso a todas y cada una de las partes del tutorial. Estos menús son abatibles y su configuración hace posible su despliegue secuencial. El material se divide en varios apartados: The Puritan Period, Puritanism/Romanticism, Bridge to Modernism, Modernism, Middle-20th Century, Late-20th Century. Para cada autor aparece un menú con los siguientes apartados: Poets, Life and Works, Essays, Comments and Themes, Bibliography, Links.

4. Herramientas empleadas para el desarrollo de este proyecto:

- **Lenguaje HTML.**
- **Hojas de estilo en cascada (CSS)** que automáticamente se readaptan en función del tamaño y de la resolución de la pantalla del ordenador con el que se accede.
- **Javascript (Jscript)**, un lenguaje *script*, orientado a documentos que permite extender las capacidades del lenguaje HTML. En cuanto al lenguaje **HTML** se ha utilizado la versión 4.01 que presenta ventajas sustanciales con respecto a versiones anteriores. Como servidor de páginas *web* se ha instalado **Apache**.

5. Resumen de las principales aportaciones y novedades de la aplicación.

Interés de los resultados obtenidos.

La presente aplicación va a permitir mantener actualizados los contenidos de un tutorial que contiene más de **3000** archivos de los distintos autores.

El presente tutorial se ajusta al modelo europeo de la enseñanza superior y ayuda al trabajo individualizado del estudiante. Es interactivo y de uso amigable y ofrece la utilización de recursos didácticos de gran calidad. Es de acceso libre en Internet y podrá ser utilizado de forma individualizada.

Esta antología de páginas *web* aporta fundamentalmente una visión global del estudio de las tendencias contemporáneas más diversas: las distintas corrientes, movimientos y grupos literarios ingleses y norteamericanos.

La originalidad de este proyecto consiste en presentar las características propias de un manual que proporciona notas aclaratorias al texto e incluye información biográfica de cada autor, al tiempo que ofrece una interpretación crítico-literaria de los textos situados en su contexto histórico y cultural.

Hemos intentado incorporar material audio-visual, grabaciones de la lectura de los poemas efectuadas por los mismos poetas, pinturas o esculturas relacionados con los textos poéticos.

Los contenidos desarrollados van a ser utilizados para la enseñanza, no sólo en la Universidad de Salamanca y la Universidad de Valladolid, sino en otras Universidades, como por ejemplo la Universidad de Valencia, UNED (especialmente en la extensión Islas Baleares), Universidad de Castilla-La Mancha. Su utilización, resulta de gran utilidad para la enseñanza impartida en otras licenciaturas como "Literatura Comparada" o "Humanidades".

Evaluación de resultados. El último módulo del tutorial consiste en crear un sistema de evaluación. Con esta finalidad, se ha generado un cuestionario electrónico que realiza de forma voluntaria por todos los usuarios, estudiantes, profesores, o simplemente interesados. Los valores de la encuesta de evaluación se envían al servidor. Este permite la comunicación con los estudiantes con el fin de expresar sus dudas y preguntas.

6. Conclusiones.

Esta aplicación sirve para **reforzar los procesos de enseñanza** y supone una modernización y mejora de los sistemas educativos. La realización de este tutorial resulta útil para la formación de los estudiantes y contribuye a la generación de una herramienta útil para la investigación. La realización de

este proyecto supone una **renovación** de las **metodologías educativas** que se han venido utilizando en el ámbito de la Filología Inglesa y la poesía anglo-norteamericana.

Resultados docentes

Este tutorial ha sido utilizado en la docencia de varias **asignaturas** troncales, obligatorias y optativas tanto de la licenciatura de **Filología Inglesa** como de varios **cursos de doctorado** impartidos en la Universidad de Salamanca, Universidad de Valladolid, Universidad de Castilla La-Mancha, Universidad de Valencia, UNED- Extensión de las Islas Baleares.

Algunas de estas **asignaturas** son: “Poesía Norteamericana del Siglo XX”, “Literatura Norteamericana desde los comienzos hasta finales del siglo XX”, “Literatura norteamericana del Siglo XX”, “Literatura Inglesa: la época romántica y victoriana”, “Teoría y metodología de las literaturas en lengua inglesa”; “Literatura de los EE. UU. desde los orígenes hasta el siglo XIX”, (Obligatoria 9 créditos), “Literatura de los EE. UU. desde el siglo XIX” (Troncal 9 créditos); Las Nuevas Literaturas en lengua inglesa (6 créditos), Literatura Inglesa medieval y renacentista (6 créditos).

Mencionamos varios **cursos de doctorado y postgrado** de las Universidades arriba mencionadas: “Romanticismo y poesía romántica norteamericana” (4 créditos), Romanticismo alemán y poesía romántica norteamericana (4 créditos), “A Study of the Poetry of Emily Dickinson” (4 créditos); “Texto e imagen, Poesía y pintura” (6 créditos); “Simbología y metamorfosis de la(s) búsqueda(s) de la Edad Media a la época contemporánea en la literatura anglo-norteamericana. Hermenéutica e iconografía de la creación y desconstrucción del mito. (4 créditos). Literatura Inglesa hasta el siglo XVII (6 créditos); Literatura Inglesa: siglos XVII y XVIII (6 créditos); Pensamiento y Creación literaria en la primera mitad del siglo XX (6 créditos); Literatura norteamericana hasta el siglo XX (6 créditos), La Literatura inglesa en España en el siglo XVIII (6 créditos).

Igualmente este tutorial se ha utilizado en el Programa Oficial de Posgrado “**Estudios Ingleses Avanzados: Lengua y Culturas en Contacto**” de la Universidad de Salamanca y Valladolid, en cursos como “American Poetry and Poetics”, The Romantic Imagination, Postmodernist Aesthetics.

Los contenidos desarrollados durante la realización de este proyecto se encuentran accesibles en las direcciones de internet <http://americanpoetry.usal.es>.

En el apartado de **Agradecimientos** se especifica la subvención recibida de la Universidad de Salamanca para el desarrollo de este tutorial.

Este mismo material está a disposición de los estudiantes en el mismo formato.

7. Conclusiones.

Con la elaboración de este proyecto se han alcanzado sobradamente los objetivos propuestos.

Salamanca, 22 de mayo de 2009

Firmado: Viorica Patea Birk
Profesora Titular de Literatura Norteamericana
Universidad de Salamanca